**Сертифікат ЗДОРОВ’Я**

**Для ВВЕЗЕННЯ ДО АБО ТРАНЗИТУ(2) через європейський союз КОНСЕРВованих кормів для домашніх тварин**

***Health certificate***

***for canned petfood intended for dispatch to***

 ***or for transit through (2) the European Union***

|  |
| --- |
|  **Veterinary certificate to EU/**  **Country: / Країна: Ветеринарний сертифікат в ЄС**  |
|  Part I: Details of dispatched consignment/ **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу**  | **I.1.** Consignor / Відправник Name/ НазваAddress**/** АдресаTel. / Номер телефону | **I.2.**Certificate reference No/ Ідентифікаційний номер сертифіката | **1.2.a.**  |
| **I.3.**  Central сompetent authority/Центральний компетентний орган |
| **I.4.**Local competent authority / Місцевий компетентний орган   |
| **I.5.**Consignee / ОдержувачName/ НазваAddress**/** АдресаPostcode/Поштовий індексTel. **/** Номер телефону  | **I.6.**  Person responsible for the load in EU/Особа, відповідальна за вантаж в ЄСName/НазваAddress/АдресаPostcode/Поштовий індексTel. **/** Номер телефону  |
| **I.7.** Country of origin /Країна походження | ISO code /Код ISO  | **I.8.** Region Code/ Кодof origin/ Регіон походження  | **I.9.** Country of destination/Країна призначення | ISO code /Код ISO | **I.10.** Region of destination/ Code/ КодРегіон призначення |
|  |  |
| **I.11.**Place of origin **/** Місце походження | **I.12.** Place of destination/ Місце призначення Custom warehouse/ Митний складName /Назва Approval number/  Номер ухваленняAddress/Адреса  Postcode/Поштовий індекс |
| Name / Назва Approval number/  Номер ухваленняAddress /АдресаName / Назва Approval number/ Номер ухваленняAddress /АдресаName / Назва Approval number/  Номер ухваленняAddress /Адреса |  |
| **I.13.** Place of loading/Місце відвантаження | **I.14.** Date of departure/Дата відправлення |
|  | **I.15.** Means of transport/Транcпорт | **1.16.** Entry BIP in EU /Вхідний прикордонний інспекційний пост в ЄС |
| Aeroplane/Ship/ Railway wagon/Літак Судно Залізничні вагониRoad vehicle/ Other/Дорожній екіпаж ІншийIdentification:/ Ідентифікація:Documentation references /Документальні посилання: | **1.17.**  |
| **I.18.**Description of commodity / Опис товару | **1.19.** Commodity code (HS code) / Код товару (код НS) |
|  |  | **1.20.** Quantity / Кількість |
| **1.21.** Temperature of product/ Температурний режим продукту Ambient / Навколишнє середовище Chilled / Охолоджена Frozen/ Заморожена  | **1.22.** Number of packages /Кількість упаковок |
| **1.23.** Seal/ Сontainer No  Номер пломби/контейнера  | **1.24.** Type of packaging/ Вид упаковки |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **1.25.** Commodities certified for: **/** Товари призначені для: Petfood/ Корм для домашніх тварин Technical use/ Технічне використання  |
|  | **1.26.** For transit through EU to third country/  Для транзиту через ЄС до третьої країни  Third country/ Третя країна ISO code/ Код ISO | **I.27.**For import or admission into EU **/**  Для імпорту або доступу в ЄС |
| **1.28.** Identification of the commodities / Ідентифікація товару Appoval number of establishment/Номер ухвалення потужностіSpecies (Scientific name)/ Manufacturing plant / Net weight/ Batch number/ Види (наукова назва) Виробнича потужність Вага нетто Номер партії  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **COUNTRY / КРАЇНА** | **Canned petfood / Консервовані корми для домашніх тварин**  |
| **ІІ.** Health Information/Інформація про здоров’я**Part II: Certification/ Частина ІІ: Сертифікація** | **II.a.** Certificate reference No /Ідентифікаційний номер сертифіката | **II.b.**  |
| **I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1а) and in particular Article 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Chapter Il of Annex XIIІ, and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the petfood described above:/** Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар засвідчую, що я прочитав та зрозумів Регламент (ЄК) № 1069/2009 Європейського Парламенту та Ради(1a) та зокрема його Статтю 8 та 10 та Регламент Комісії (ЄС) № 142/2011(1b), зокрема Розділ II Додатка XIІI та Розділ II Додатка XIV даного Регламенту Комісії і цим засвідчую, що корми для домашніх тварин описані вище:**II.1. has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; /** вироблені та зберігалися на потужності чи заводі, що затверджені та знаходяться під наглядом компетентного органу відповідно до Статті 24 Регламенту (ЄС) № 1069/2009; **I1.2. has been prepared exclusively with the following animal by-products:/** вироблені виключно із таких побічних продуктів тваринного походження:**(2) either**/або **[- carcases and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons/** туші та частини забитих тварин або, у випадку мисливської здобичі, цілі впольовані тварини або їх частини, які придатні до споживання людиною відповідно до вимог законодавства Cоюзу, але не призначені для споживання людиною у зв’язку із комерційними цілями]; **(2) and/or** та /або **[- carcases and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation/** туші та їх нищезазначені частини, що отримані з тварин, які були забиті на бійні та визнані придатними для забою внаслідок передзабійного огляду, або цілі тварини та їх нижчезазначені частини, що є мисливською здобиччю, впольованою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Союзу;(i) **carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;** / туші тварин або частини тварин, що визнані непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства ЄС, та щодо яких не виявлено ознак захворювання, що можуть передатися людині або тварині;(ii) **heads of poultry**;/ голови свійської птиці;(iii) **hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones**; / шкіри та шкури, включаючи їх шматки та обрізки, роги та копита, включаючи фаланги, зап’ясткові та п’ясткові кістки, а також плюснові та передплюснові кістки;(iv) **pig bristles**; / щетина свиней;(v) **feathers**;/ пір'я;]**(2) and/or** та /або **[- animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (ÉC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2a) which did not show any signs of disease communicable to humans or animals /** побічні продукти тваринного походження з птиці та зайцеподібних, забитих у господарстві, відповідно до Статті 1 (3) (d) Регламенту (ЕC) № 853/2004 Європейського Парламенту та Ради**(2a)**, щодо яких не виявлено ознак захворювання хворобами, що можуть передаватися людині бо тварині;] **(2) and/or** та /або **[- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation/** кров тварин, що не виявили жодних ознак хвороби, що може передаватись через кров людям або тваринам, та отримана із тварин, які були забиті на бійні та внаслідок передзабійного огляду визнані придатним до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Союзу;] **(2) and/or** та /або **[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/** побічні продукти тваринного походження, отримані під час виготовлення продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені кістки, шкварки та шлам із центрифуги або сепаратора від переробки молока;] **(2) and/or** та /або **[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises; /** продукти тваринного походження або харчові продукти, що містять продукти тваринного походження, які не призначені для споживання людиною у зв’язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров’я людей і тварин;] **(2) and/or**  та /або **[- petfood or feedingstuff of animal origin, or feedingstuff containing animal by-products or derived products which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health** **arise;** / корми для домашніх тварин, або корми тваринного походження та корми, що містять побічні продукти тваринного походження або продукти оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження, які не призначені для годування тварин у зв’язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров’я людей або тварин;]  **(2) and/or**  та /або **[- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show any signs of any disease communicable through that product to humans or animals; /** кров, плацента, вовна, пір’я, шерсть, роги, частини копит і сире молоко, що отримані із живих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись через готовий продукт людям або тваринам;] **(2) and/or**  та /або **[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals; /** водні організми (гідробіонти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких не виявлено ознак захворювання, що можуть передаватися людині або тварині;] **(2) and/or**  та /або **[- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption/** побічні продукти тваринного походження з водних організмів (гідробіонтів), які утворюються під час виробництва продукції для споживання людиною;] |
| **COUNTRY / КРАЇНА** | **Canned petfood / Консервовані корми для домашніх тварин**  |
| **ІІ.** Health information/Інформація про здоров’я | **II.a.** Certificate reference No /Ідентифікаційний номер сертифіката | **II.b.** |
|  **(2) and/or**  та /або **[- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/** нижчезазначений матеріал, що отриманий із тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам: (i) **shells from shellfish with soft tissue or flesh/** панцирі молюсків з м'якими тканинами або м'ясом; (ii) **the following originating from terrestrial animals/** наступні матеріали, що отримані з наземних тварин: - **hatchery by-products/** побічні продукти із інкубатора, - **eggs/** яйця, - **egg by-products, including egg shells/** побічні продукти з яєць, включаючи шкаралупи яєць; (iii) **day-old chicks killed for commercial reasons**/ добовий молодняк, забитий для комерційних цілей;] **(2) and/or**  та /або **[- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals] /** побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних безхребетних тварин, окрім видів, що є збудниками захворювань, які можуть передаватись людям або тваринам;] **(2) and/or**  та /або **[- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 materials referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to іn Article 9(a) to (g) of that Regulation;] /** тварини та їх частини із ряду гризунів та зайцеподібних, крім матеріалу Категорії 1 відповідно до Статті 8(a)(iii), (iv) та (v) Регламента (ЄС) № 1069/2009 та матеріалу Категорії 2 відповідно до Статті 9 (a) до (g) цього Регламента;] **(2) and/or**  та /або **[- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Directive 96/22/EC(2b), the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]** матеріали від тварин, які були оброблені певними речовинами, забороненими відповідно до Директиви 96/22/ЄС**(2b)**, при цьому імпорт матеріалу дозволений відповідно до статті 35(a)(ii) Регламенту (ЄС) № 1069/2009; ]**I1.3 has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers;** / піддані термічній обробці в герметичних контейнерах для досягнення мінімального значення Fc = 3;**I1.4 was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3; /** вибіркові зразки, відібрані щонайменше з п’яти контейнерів кожної партії досліджені за допомогою лабораторно-діагностичних методів на предмет забезпечення належної термічної обробки всієї партії, відповідно до пункту II.3;**I1.5 have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; /** був підданий усім запобіжним заходам для запобігання забруднення патогенними агентами після обробки; **(2) [I1.6. the petfood described above /** корми для домашніх тварин, описані вище:**(2) either**/або **[is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals**/ походять від інших жуйних тварин, крім великої  рогатої худоби, овець або кіз]**(2) or**/чи **[is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from/** походять від великої  рогатої худоби, овець або кіз і не містять та не походять із: **(2) either**/або **[bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC/** матеріалу із ВРХ, овець та кіз крім того, що отриманий від тварин, які народжені, вирощенні та забиті на території країни чи регіону, які у відповідності із Рішенням 2007/453/EC визначені як такі, що мають незначний ризик щодо губчастоподібної енцефалопатї ВРХ]] **(2) or**/чи **[(a)** **specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (39) /** із ризикового матеріалу зазначеного в пункті 1 Додатку V до Регламенту (ЄС) № 999/2001 Європейського Парламенту та Ради**(3)**;  **(b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC(4), in which there has been no indigenous BSE case/** м’яса механічного обвалювання (ММО) отриманого із кісток ВРХ, кіз або овець, за винятком тих тварин, які були народжені, вирощені та забиті на території країни чи зони, які у відповідності із Рішенням 2007/453/EC **(4)** визначені як такі, що мають незначний ризик щодо губчастоподібної енцефалопатї ВРХ, та де не фіксувались ендемічні спалахи губчастоподібної енцефалопатії ВРХ; **(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC**/ побічних продуктів тваринного походження чи похідних продуктів із ВРХ, кіз або овець, які були забиті після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа, або за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, окрім тих тварин, які були народжені, вирощені та забиті на території країни чи зони, які у відповідності із Рішенням 2007/453/EC визначені як такі, що мають незначний ризик щодо губчастоподібної енцефалопатї ВРХ]]] |

|  |  |
| --- | --- |
| **COUNTRY / КРАЇНА** | **Canned petfood / Консервовані корми для домашніх тварин**  |
| **ІІ.** Health information/Інформація про здоров’я | **II.a.** Certificate reference No /Ідентифікаційний номер сертифіката | **II.b.** |
| **Notes/**Примітки**Part 1/** Частина 1**:****- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited trough the European Union; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into the European Union/** Пункт 1.6:Особа, відповідальна за вантаж в ЄС: це поле необхідно заповнити, лише у разі, якщо цей сертифікат стосується транзиту товару через Європейський Союз; поле може бути заповненим, якщо сертифікат призначений для товару, що імпортується до Європейського Союзу.**- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filed in only if it is a certificate for transit commodity. Products in transit may only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/** Пункт I.12: Місце призначення: це поле заповнюється лише у разі, якщо цей сертифікат стосується транзитного товару. Продукція, що перевозиться транзитом, може зберігатися лише у вільних зонах, на вільних складах та митних складах.**- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading in the European Union. /** Пункт І.15: Реєстраційний номер (залізничні вагони або контейнер та вантажівки), номер рейсу (повітряне судно) або назва (судно); інформація має надаватись в разі в відвантаження та повторного завантаження Європейському Союзі;**- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given/** Пункт I.23: у разі контейнерів для насипних продуктів, слід вказати номер контейнера та номер пломби (у разі необхідності)**- Box reference I.25: technical use: any use other than feeding or farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food. /** Пункт I.25: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування свійських тварин (крім хутрових тварин) та виробництва кормів для домашніх тварин. **- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate/** Пункт I.26 та I.27: заповніть відповідно до того, чи це сертифікат на імпорт або на експорт.  **- Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea**/ Види: оберіть із наведеного нижче: птиця, жуйні, свиневі, інші ссавці відмінні від жуйних або свиневих, риба, молюскові, ракоподібні, безхребетні, крім молюскових та ракоподібних**Part ll /** Частина 2**:** **(1a)** **OJ L 300, 14.11.2009. p. 1. /** OJL 300, 14.11.2009. c. 1.**(1b)** **OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./** OJ L 54, 26.2.2011, c. 1.**(2)** **Delete as appropriate/** Видалити непотрібне**(2а)** **OJ L 139, 30.4.2004, p. 55/** OJ L 139, 30.4.2004. с 55.**(2b)** **OJ L 125, 23.5.1996, p. 3/** OJ L 125, 23.5.1996. с 3.**(3) OJ L 147, 31.5.2001, p. 1. /** OJ L 147, 31.5.2001, с. 1**(4) OJ L 172, 30.6.2007, p. 84 /** OJ L 172, 30.6.2007, с. 84**- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/** Колір підпису та печатки має відрізнятися кольором від друкованого тексту**- Note for the person responsible for the consignment in the European Union. This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post/** Примітка для особи, відповідальної за вантаж в Європейському Союзі. Цей сертифікат призначений лише для ветеринарних цілей і повинен супроводжувати вантаж протягом усього часу до прибуття на прикордонний інспекційний пост.  |
| **Official veterinarian/ Official inspector** Офіційний ветеринарний лікар/ Офіційний інспектор **Name (in capitals letters)**/ **Qualification and title**/Прізвище (великими літерами) Кваліфікація та посада **Date**/Дата**Stamp** / **Signature/**ПечаткаПідпис |